



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impresie pentru afisarea la

Nr. 488/16.08.2018

Aprobat,

Director General

Ion Dănuț JUGĂNARU



## DOCUMENTAȚIE DE ATRIBUIRE

**SERVICIILE PENTRU DEZVOLTAREA CONȚINUTULUI EDUCAȚIONAL A TREI CURSURI SPECIALIZATE (E-TRAINING) ȘI A UNUI CURS DE LIMBĂ BULGARĂ (E-LANGUAGE)**

### PROCEDURA DE ACHIZIȚIE: ACHIZIȚIE DIRECTĂ

În conformitate cu Anexa 4 la Contractul de finanțare finanțat prin programul Interreg V-A Romania-Bulgaria - „Competitive procedure for Romanian private applicants/beneficiaries regarding the assignement of supplies, services and works contracts financed within Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme”

OPIS

SECȚIUNEA I.....Fișa de date a achiziției

SECȚIUNEA II.....Caietul de sarcini

SECȚIUNEA III.....Formulare și modele

Aprobare

Coordonator proiect

Luiza Cerbula



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impresna pentru afaceres te

## SECȚIUNEA I: FIȘA DE DATE

### Descrierea serviciilor ce vor fi achiziționate

Denumire serviciu	Cod CPV	Cantitate
Servicii pentru Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)	80521000-2	1

Obiectul contractului: *Servicii pentru Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)*, în cadrul proiectului „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140

Durata contractului: de la semnarea contractului, până la data de 31.10.2018.

Bugetul maxim alocat serviciilor solicitate este de 7,631.94 euro, la care se adaugă TVA.

Denumire serviciu	Cod CPV	Cantitate	Prețul unitar maxim alocat (euro, exclusiv tva)	Valoare TVA	Total valoare (euro, inclusiv tva 19%)
Servicii pentru Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)	80521000-2	1	7,631.94	1,450.07	9,082.01

Valoarea ofertei nu trebuie să depășească valoarea totală a bugetului alocat. Nerespectarea acestei cerințe va conduce la respingerea ofertei.

#### 1. Criterii de calificare/Documente de calificare solicitate

Ofertantul va fi o entitate economică/organizație sau un grup de organizații capabilă/capabile să furnizeze serviciile solicitate.

Se solicită experiență în domeniul serviciilor ce fac obiectul achiziției, în ultimii 3 ani.

Ofertanții vor depune:

- declarație pe propria răspundere privind conflictul de interese - lista persoanelor cu funcții de decizie sau implicate în procesul de achiziție este atașată prezentei documentații - se va depune de toți membrii asocierii, dacă e cazul;
- documente pentru dovedirea îndeplinirii cerinței privind experiența în domeniul serviciilor ce fac obiectul achiziției, în ultimii 3 ani; se vor depune contracte, procese verbale de recepție,

„Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area

Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, Project Code: 16.4.2.136



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impresă pentru afacerea ta

recomandări, alte documente care certifică realizarea unor servicii similare celor solicitate prin prezenta documentație.

- c) documente pentru dovedirea îndeplinirii cerințelor tehnice și profesionale specifice personalului desemnat. Se solicită:
- deținerea a minim unui expert angajat/subcontractant/alte forme de colaborare, cu experiență în domeniul formării profesionale, sănătății și securității în muncă, comunicării și managementului organizațional și a unui expert/traducător/interpret limbă bulgară;
- Pentru îndeplinirea acestor cerințe se vor depune următoarele documente:
- curriculum vitae al persoanelor desemnate, semnat pe toate paginile, în original sau copie conform cu originalul;
  - diplomă de licență - copie;
  - certificate recunoscute la nivel național sau internațional - copie;

## 2. PROPUNEREA TEHNICĂ

Ofertantul va include în propunerea tehnică descrierea serviciului, conform cerințelor din caietul de sarcini.

Ofertantul are obligația de a elabora propunerea tehnică astfel încât aceasta să respecte în totalitate specificațiile tehnice minime conform cerințelor caietului de sarcini.

Propunerea tehnică va conține un comentariu, articol cu articol al specificațiilor tehnice stabilite ca minimale în prezenta documentație de achiziție.

Ofertanții au obligația să demonstreze corespondența propunerii tehnice cu specificațiile tehnice respective. Cerințele cuprinse în caietul de sarcini reprezintă cerințe minime pe care trebuie să le îndeplinească serviciile oferite, pentru ca oferta să fie acceptată.

Comisia de evaluare va verifica fiecare specificație tehnică și va acorda un calificativ: calificat/descalificat, în funcție de îndeplinirea cerințelor minime impuse.

Oferta tehnică va conține toate informațiile și dovezile pe care ofertantul le consideră necesare pentru fundamentarea ofertei sale. Oferta trebuie să convingă beneficiarul și în caz de atribuire, că ofertantul dispune de expertiza, experiența și resurse suficiente și necesare pentru a asigura serviciile supuse achiziției.

Nu sunt admise oferte parțiale, care să nu includă toate activitățile solicitate prestatorului, așa cum sunt prezentate în activitățile proiectului.

Cerințele cuprinse în caietul de sarcini sunt cerințe minime, ce trebuie îndeplinite pentru ca oferta să fie acceptată.

## 3. PROPUNEREA FINANCIARĂ

Valoarea totală a ofertei nu trebuie să depășească valoarea estimată. Propunerea financiară va fi redactată pe valoarea totală, conform formularului de ofertă și centralizatorului de prețuri - anexă la formularul de ofertă.

Ofertantul are obligația de a prezenta prețul fără TVA, exprimat în euro.

Prețul contractului rămâne ferm (nu se actualizează) pe toată durata de îndeplinire a acestuia.

Ofertele care nu îndeplinesc în totalitate cerințele stipulate în prezenta documentație vor fi respinse.

Comisia își rezervă dreptul de a solicita clarificări/completări ale documentelor depuse.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impresina pentru afaceri

#### 4. CRITERIUL DE ATRIBUIRE

Criteriul de atribuire este “prețul cel mai scăzut”, în condițiile îndeplinirii tuturor specificațiilor tehnice și a celorlalte cerințe prevăzute în documentația de atribuire.

#### 5. ALTE INFORMAȚII

Modalitatea de obținere a documentației de achiziție: documentația poate fi obținută de pe site-ul CCINA Constanța [www.ccina.ro](http://www.ccina.ro), secțiunea *Achiziții publice*.

Informații detaliate și complete cu privire la criteriul aplicat pentru stabilirea ofertei câștigătoare: se va alege oferta care îndeplinește cerințele de calificare și are prețul cel mai scăzut, în condițiile respectării cerințelor minime ale caietului de sarcini. Valoarea ofertei nu trebuie să depășească valoarea estimată. Vor fi comparate prețurile ofertelor financiare depuse de către operatorii economici pentru toate serviciile solicitate.

În cazul în care valorile a cel puțin două oferte (care îndeplinesc cerințele tehnice solicitate) sunt egale, se va solicita ofertanților respectivi, pentru departajare, o nouă propunere financiară, în plic închis, în maxim 24 ore de la informare, caz în care contractul va fi atribuit ofertantului a cărui nouă propunere financiară are prețul cel mai scăzut.

În cazul în care ofertantul câștigător refuză să semneze contractul, achizitorul poate opta între încheierea contractului cu ofertantul clasat pe locul următor sau poate repeta procedura de atribuire a contractului.

**Limba de redactare a ofertei:** limba română;

**Moneda în care este exprimat prețul contractului:** euro;

**Perioada minimă de valabilitate a ofertei:** minim 30 de zile de la termenul limită de depunere;

**Modul de prezentare a ofertei:** oferta se transmite în plic închis, având scrisoarea de înaintare în exterior, personal, prin curier sau prin poștă la adresa B-dul Alexandru Lăpușneanu nr.185A, Constanța, secretariat (intervalul orar 08.00 - 16.00).

Ofertele vor conține:

- documentele de calificare solicitate pentru dovedirea îndeplinirii criteriilor de calificare;
- declarația privind evitarea conflictului de interese;
- propunere tehnică din care să rezulte respectarea cerințelor caietului de sarcini;
- propunere financiară pentru serviciul oferat.

**Termen limită de depunere a ofertelor:** 30.08.2018, ora 12.00; ofertele depuse după acest termen sau la o altă adresă vor fi returnate fără a fi deschise.

**Modalități de contestare a deciziei achizitorului privind atribuirea contractului de achiziție precum și de soluționare a contestației:** Eventualele contestații pot fi depuse în 3 zile de la data transmiterii comunicării privind rezultatul procedurii. Contestațiile vor fi soluționate de Comisia de soluționare a contestațiilor din cadrul achizitorului în 3 zile de la primire. Ofertantul nemulțumit de soluția adoptată se poate adresa instanțelor de judecată.



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru afaceres ta

## SECȚIUNEA II - CAIETUL DE SARCINI

### Achiziție de servicii pentru proiectul

**„Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140**

Prin prezenta documentație de atribuire, Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța invită operatorii economici interesați să depună o ofertă pentru prestarea următorului serviciu: *Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)*

Denumire serviciu	Cod CPV	Cantitate
<i>Servicii pentru Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)</i>	80521000-2	1



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGAȚIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA  
Impresu pentru afaceres te

## 1. CADRUL GENERAL

Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța implementează în parteneriat cu Industrial Association-Veliko Tarnovo, Bulgaria și Bulgarian Industrial Association - union of the Bulgarian business, Sofia, Bulgaria, proiectul „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, în cadrul Programului INTERREG V A România - Bulgaria 2014-2020, conform contractului de finanțare nr. 44998/28.03.2017.

Entitățile responsabile de implementarea proiectului sunt:

- Industrial Association-Veliko Tarnovo, Bulgaria - în calitate de Lead Beneficiary
- Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța - în calitate de Partener
- Bulgarian Industrial Association - union of the Bulgarian business, Sofia, Bulgaria- în calitate de Partener
- Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, în calitate de Autoritate de Management pentru Programul INTERREG V A România - Bulgaria 2014-2020.

## 2. OBIECTIVELE PROIECTULUI

### 2.1. Obiectivele proiectului

Obiectivul principal al acestui proiect este reprezentat de încurajarea mobilității forței de muncă în sectoarele economice cheie din zona de graniță România-Bulgaria, creându-se condițiile pentru un echilibru între cererea și oferta de pe piața forței de muncă.

### 2.2. Sfera de cuprindere

Proiectul de față abordează importante provocări comune, referitoare la piața muncii, stabilitatea socială și încadrarea în muncă, în bune condiții, în zona de graniță România-Bulgaria, precum: rata ridicată de șomaj în zona targetată, dezechilibrul dintre cererea și oferta de pe piața muncii, sistemul de formare neadecvat pentru nevoile angajatorilor.

Prin implementarea acestui proiect, vor fi dezvoltate instrumente utile, care vor oferi informații relevante cu privire la situația pieței muncii, potențialul sectoarelor economice pentru mobilitatea forței de muncă, profilul celor mai atractive companii dispuse să investească în crearea de noi locuri de muncă. De asemenea, implementarea acestui proiect va oferi oportunitatea de a se verifica competențele și abilitățile necesare pentru anumite meserii/profesii și va contribui la evaluarea persoanelor cuprinse în grupul țintă (șomeri) și la îmbunătățirea competențelor acestora prin organizarea unor cursuri online.

Rezultatele așteptate ale acestui proiect se referă la crearea condițiilor pentru un echilibru între cererea și oferta pieței muncii în regiunea de graniță România-Bulgaria, crearea condițiilor pentru locuri de muncă sustenabile, prin dezvoltarea de cursuri de formare online, în concordanță cu nevoile angajatorilor, precum și încurajarea mobilității forței de muncă.

### 2.3. Bugetul proiectului

Sursele de finanțare sunt asigurate în conformitate cu prevederile Contractului de finanțare nr. 44998/28.03.2017, „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, fiind constituite din fonduri alocate din Instrumente Structurale - ERDF, fonduri alocate din bugetul de

„Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, Project Code: 16.4.2.136



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru afacerea ta

stat și fonduri alocate de beneficiar - co-finanțări ale partenerilor.

Proiectul are următorul buget :

- Valoarea totală: 593 492.79 euro
- Asistența financiară nerambursabilă: 504 468.87 euro
- Contribuție proprie în proiect: 11 869.86 euro
- Co-finanțare de la bugetul de stat RO: 23 473.36 euro
- Co-finanțare de la bugetul de stat BG: 53 680.70 euro

În cadrul proiectului, este prevăzută o activitate distinctă, denumită A8 - Dezvoltarea de programe e-training specializate, în conformitate cu deficitul de abilități și competențe identificat la persoanele din grupul țintă. Dezvoltarea de programe pentru cursuri de limbă, destinate angajaților și persoanelor în căutarea unui loc de muncă, pentru a-și crește șansa de a-și găsi un loc de muncă în aria programului. Implementarea activității va contribui la politicile de depășire a disproporțiilor între cerere și ofertă în ceea ce privește abilitățile necesare pe piața muncii din regiunea transfrontalieră Bulgaria - România și la mobilitatea forței de muncă în această regiune.

### 3. OBIECTUL ACHIZIȚIEI

Obiectul prezentei proceduri îl reprezintă achiziția serviciilor pentru *Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)*.

#### Specificații generale pentru realizarea activității

- Ofertantul va elabora un număr de 4 (patru) programe de curs, având următoarele tematici:
  - 1) "Sănătate și securitate la locul de muncă"
  - 2) "Comunicare eficientă la locul de muncă"
  - 3) "Dezvoltarea abilităților pentru gestionarea conflictelor la locul de muncă/în relațiile de afaceri"
  - 4) "Limba bulgară pentru începători"

\*programele de curs fac parte din educația nonformală și nu oferă participanților o calificare profesională recunoscută; urmare a participării la aceste cursuri, Beneficiarul va emite fiecărui cursant o diplomă de participare.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impartasieste pentru afaceri

- Programele de curs vor fi elaborate pentru a fi parcurse în sistem eLearning (online). Ulterior elaborării programelor de curs, ofertantul le va încărca pe platforma proiectului (pusă la dispoziție de către beneficiar), conform instrucțiunilor oferite de beneficiar.
- Programele de curs vor fi astfel create, pentru a putea fi parcurse de către participanți pe platforma proiectului, oricând, indiferent de locație, de pe laptop sau calculator, în ritmul propriu de asimilare a informațiilor, având posibilitatea pe toată durata cursului, de a relua informațiile necesare pentru aprofundare.
- Programele de curs vor fi elaborate într-o structură prietenoasă pentru utilizator, conținând informații clare, logice, de actualitate, accesibile din punct de vedere al limbajului folosit.
- Programele de curs vor include o parte teoretică și o parte practică (exerciții).
- Ofertantul va respecta cerințele tehnice, în mod individual, pentru fiecare din cele 4 (patru) programe de curs și le va elabora într-o formă adecvată pentru o vizualizare facilă și prietenoasă pe Internet.
- Fiecare programă de curs va cuprinde un test de evaluare finală pentru verificarea cunoștințelor dobândite.
  
- Fiecare **programă de curs** elaborată va conține, cel puțin, următoarele elemente:
  - Denumirea cursului;
  - Obiectivele cursului (rezultate așteptate, abilități/competențe/cunoștințe ce vor fi dobândite);
  - Conținutul programei de curs - listă cu lecții individuale/teme/module;
  - Scurtă introducere în tematica cursului;
  - Conținutul programei de curs. Timpul total petrecut de către un participant pentru parcurgerea unui curs, inclusiv a testului de evaluare finală nu trebuie să depășească mai mult de 4 ore, cu excepția cursului de învățare a limbii bulgare, unde durata de parcurgere a cursului poate fi mai mare și va fi stabilită de comun acord cu Beneficiarul.
  - Testul de evaluare finală. Va reprezenta o modalitate de verificare a cunoștințelor însușite și va cuprinde un set de întrebări tip grilă (cu un singur răspuns corect) din lecțiile parcurse. Ofertantul va încărca/va pune la dispoziția Beneficiarului grila cu răspunsurile corecte, pentru ca punctajul să poate fi calculat și vizualizat de către cursant.
  - Listă cu sursele de informații utilizate, acolo unde este cazul, inclusiv link-uri cu trimitere la respectivele surse.
  - Glosar cu termeni și concepte utilizate.
  - Concluzii privind cursul parcurs/lecțiile învățate.
  
- Fiecare **lecție individuală** a unei programe de curs va conține, cel puțin, următoarele elemente:





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreună pentru afaceres ta

- Introducere;
  - Sumar al elementelor principale cuprinse în lecție;
  - Conținut de învățare;
  - Grafice, ilustrații, fotografii, tabele, etc.;
  - Exerciții practice, studii de caz, diverse forme de studiu pentru aprofundarea lecției, etc.;
  - Link-uri cu trimitere către website-uri care conțin informații avizate referitoare la informațiile din lecția respectivă.
- Compilarea și prezentarea informațiilor se vor realiza în conformitate cu cerințele de reglementare în domeniul drepturilor de autor și al altor drepturi conexe.

### Specificații tehnice aferente fiecărei programe de curs

#### 1. Programă curs în sistem eLearning (online) - "Sănătate și securitate la locul de muncă"

##### **Obiectiv:**

Programa de curs elaborată va urmări dobândirea de către cursanți a cunoștințelor de bază din domeniul sănătății și securității în muncă, informații utile pentru orice angajat, indiferent de poziția pe care o deține în cadrul unei companii, indiferent de țara în care compania își are sediul. Temele abordate vor reprezenta subiecte de actualitate, situații cu care se poate confrunta orice companie/organizație, pe parcursul activității sale.

##### **Conținut:**

Programa de curs va aborda, cel puțin, următoarele teme:

- ✓ Obligatiile angajatorilor și angajaților în domeniul sănătății și securității în muncă;
- ✓ Instruirea/informarea lucrătorilor în domeniul sănătății și securității în muncă;
- ✓ Identificarea pericolelor existente și evaluarea riscurilor profesionale;
- ✓ Activități de prevenire și protecție. Echipamentul de protecție. Măsurile de protecție;
- ✓ Semnalizarea de securitate și/sau de sănătate la locurile de muncă;
- ✓ Prevenirea accidentelor de muncă și a îmbolnăvirilor profesionale;
- ✓ Cunoașterea activităților de evacuare;
- ✓ Comportamentul corespunzător în caz de urgențe;
- ✓ Alte activități necesare/specifice asigurării securității și sănătății lucrătorilor la locul de muncă.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impresna pentru afaceres ta

### Rezultate așteptate:

Elaborarea unei programe de curs în sistem eLearning (online) având tema “Sănătate și securitate la locul de muncă” și a unui test de evaluare finală pentru verificarea cunoștințelor dobândite, ce vor fi încărcate pe o platformă online pusă la dispoziție de către Beneficiar.

## 2. Programă curs în sistem eLearning (online) - “Comunicare eficientă la locul de muncă”

### Obiectiv:

Programa de curs elaborată va avea ca obiectiv dezvoltarea abilităților necesare pentru o bună relaționare și comunicare în plan profesional, la locul de muncă.

### Conținut:

Programa de curs va aborda, cel puțin, următoarele teme:

- ✓ Stilurile de comunicare;
- ✓ Mesajul;
- ✓ Limbajul verbal și nonverbal;
- ✓ Comunicarea asertivă;
- ✓ Barierele comunicării;
- ✓ Exprimarea opiniilor/ideilor;
- ✓ Stilurile comportamentale;
- ✓ Ascultarea interlocutorului;
- ✓ Empatia;
- ✓ Expresii recomandate și expresii pe care să le evităm;
- ✓ Tehnici de îmbunătățire a comunicării la locul de muncă.

### Rezultate așteptate:

Elaborarea unei programe de curs în sistem eLearning (online) având tema “Comunicare eficientă la locul de muncă” și a unui test de evaluare finală pentru verificarea cunoștințelor dobândite, ce vor fi încărcate pe o platformă online pusă la dispoziție de către Beneficiar.

## 3. Programă curs în sistem eLearning (online) - “Dezvoltarea abilităților pentru gestionarea conflictelor la locul de muncă/în relațiile de afaceri”

### Obiectiv:

Programa de curs elaborată va avea ca obiectiv dezvoltarea abilităților necesare pentru gestionarea stărilor conflictuale ce pot apărea în orice companie și care pot afecta activitatea zilnică a angajaților.



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru afaceres ta

### Conținut:

Programa de curs va aborda, cel puțin, următoarele teme:

- ✓ Definirea și clasificarea conflictelor;
- ✓ Surse și cauze ale conflictului la locul de muncă;
- ✓ Metode de prevenirea a conflictelor;
- ✓ Efectele/consecințele conflictelor;
- ✓ Aspecte culturale privind conflictele la locul de muncă;
- ✓ Strategii de rezolvare a conflictelor; medierea conflictelor;
- ✓ Comunicarea eficientă ca mijloc de rezolvare a conflictelor;
- ✓ Alte tehnici pentru dezvoltarea abilităților de gestionare a conflictelor la locul de muncă.

### Rezultate așteptate:

Elaborarea unei programe de curs în sistem eLearning (online) având tema “Dezvoltarea abilităților pentru gestionarea conflictelor la locul de muncă/în relațiile de afaceri” și a unui test de evaluare finală pentru verificarea cunoștințelor dobândite, ce vor fi încărcate pe o platformă online pusă la dispoziție de către Beneficiar.

## 4. Programă curs în sistem eLearning (online) - “Limba bulgară pentru începători”

### Obiectiv:

Programa de curs elaborată va urmări învățarea noțiunilor de bază în limba bulgară, care să ajute persoanele în căutarea unui loc de muncă în Bulgaria să depășească barierele de limbă, în ceea ce privește mediul de muncă și acomodarea/stabilirea în Bulgaria. Programul trebuie să fie elaborat astfel încât să răspundă cerințelor nivelului de începători conform documentului Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi, publicat de Consiliul Europei. Programul trebuie să fie organizat pe teme, personalizat conform cunoștințelor de bază necesare pentru ca un cetățean român angajat în Bulgaria să fie capabil să le aplice la locul de muncă. Temele cuprinse în program trebuie să fie practice, reale și să fie organizate pe următoarele componente principale de asimilare a unei limbi străine: citire, ascultare, scriere. Noțiunile de gramatică vor fi prezentate într-un mod comprehensiv, clar, detaliat, pentru fiecare temă/lecție existând exerciții variate prin care cursantul să asimileze cât mai facil informația. Programul de curs se va finaliza cu o testare online, pentru ca fiecare cursant să își evalueze însușirea cunoștințelor.

### Conținut:

Programa de curs va aborda, cel puțin, următoarele teme:

- ✓ Alfabetul limbii bulgare;
- ✓ Familia;
- ✓ Numere;



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impresna pentru afaceres 10

- ✓ Zilele săptămânii, ieri-azi-mâine, lunile, anotimpuri, ora;
- ✓ Culori;
- ✓ Fructe și alimente;
- ✓ Corpul uman;
- ✓ În casă;
- ✓ Meserii;
- ✓ Forme de salut; A face cunoștință;
- ✓ Indicații de drum, transport;
- ✓ La cumpărături;
- ✓ La medic;
- ✓ La bancă;
- ✓ În hotel;
- ✓ În restaurant;
- ✓ La locul de muncă;
- ✓ Noțiuni de gramatică de bază;
- ✓ Pronumele personal, pronumele posesiv;
- ✓ Adjective;
- ✓ Verbe (a fi, a avea, a dori, a trebui, a cere, a asculta, a vorbi, a citi, a scrie, etc.)
- ✓ Modele de conversații în diferite situații, care pot fi de folos unui cetățean român în căutarea unui loc de muncă în Bulgaria/angajat și relocalat în Bulgaria.

#### Rezultate așteptate:

Elaborarea unei programe de curs în sistem eLearning (online) având tema "Limba bulgară pentru începători" și a unui test de evaluare finală pentru verificarea cunoștințelor dobândite, ce vor fi încărcate pe o platformă online pusă la dispoziție de către Beneficiar.

**Termen de finalizare a activității: 31.10.2018**

Cerințele impuse prin caietul de sarcini vor fi considerate ca fiind minimale, ofertele care nu îndeplinesc aceste cerințe urmând a fi respinse ca neconforme.

Materialele elaborate vor fi atât încărcate pe platforma proiectului (pusă la dispoziție de către beneficiar), dar și predate beneficiarului, în format electronic (CD/DVD). La predarea materialului elaborat către beneficiar, prestatorul va depune și o declarație pe propria răspundere privind cedarea dreptului de autor asupra întregului material elaborat.

Pentru tot acest pachet de servicii, bugetul maxim prevăzut este 7,631.94 euro, la care se adaugă TVA, respectiv 9,082.01 euro inclusiv TVA.

Valoarea totală a ofertei nu trebuie să depășească valoarea totală a bugetului alocat. Nerespectarea acestei cerințe va conduce la descalificarea ofertei ca inacceptabilă.



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CÂMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru afacerea ta

### 3.1. Livrarea și recepția serviciilor

Prestațiile vor fi făcute numai după transmiterea de către beneficiar a unui ordin de începere.

Termen de execuție și livrare la sediul beneficiarului: max. 60 zile (2 luni) de la primirea ordinului de începere, dar nu mai târziu de 31.10.2018.

Coordonator 1 proiect,  
Luiza CERBULA



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreună pentru afaceres ta

### SECTIUNEA III - FORMULARE ȘI MODELE

*MODEL SCRISOARE DE ÎNAINȚARE*

*MODEL FORMULAR DE OFERTĂ*

*MODEL  
DECLARAȚIE PRIVIND EVITAREA CONFLICTULUI DE INTERESE*



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru afaceres ta

.....  
(denumirea și datele ofertantului)

## SCRISOARE DE ÎNAINȚARE

**Către:** \_\_\_\_\_

..... (denumirea operatorului economic), în calitate de ofertant la procedura de achiziție pentru atribuirea contractului având ca obiect prestarea serviciilor pentru **Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)**, organizată de Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța (CCINA), vă transmitem alăturat următoarele:

- a) oferta;
- b) documentele care însoțesc oferta.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare și vă satisface cerințele.

Data completării .....

Cu stimă,

.....  
(semnătura autorizată și ștampila ofertant)

### DATE DE IDENTIFICARE ALE OFERTANTULUI:

- A. Denumirea persoanei juridice: .....
- B. Sediul.....
- C. Număr înregistrare la Registrul Comerțului / Registrul special al instanței: .....
- D. Contul bancar: .....
- E. Cod unic de înregistrare fiscală: .....
- F. Telefon/fax/e-mail: .....
- G. Persoană de contact: .....

.....  
(semnătura autorizată și ștampilă ofertant)



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru afaceres ta

## OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele)

### FORMULAR DE OFERTĂ

Către .....

Domnilor,

1. Examinând documentația aferentă achiziției de servicii pentru *Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)*, în cadrul proiectului „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, finanțat prin Programul Interreg V-A Romania-Bulgaria, subsemnatul, reprezentant legal al ofertantului \_\_\_\_\_ (denumirea/numele ofertantului), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să prestam serviciile \_\_\_\_\_, conform specificațiilor tehnice, pentru suma de \_\_\_\_\_ euro (suma în litere și în cifre) la care se adaugă \_\_\_\_\_ euro (suma în litere și în cifre) reprezentând TVA.
2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să prestam serviciile în conformitate cu prevederile ofertei.
3. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de 30 zile de la data limită de depunere, și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.
4. Până la încheierea și semnarea contractului de achiziție, această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.
5. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați nicio ofertă pe care o puteți primi.

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

(nume/prenume) \_\_\_\_\_, în calitate de \_\_\_\_\_, legal autorizat să

semnez oferta pentru și în numele \_\_\_\_\_  
(denumire/nume operator economic)

\_\_\_\_\_ (semnatura)





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impreuna pentru sfarsitul la

**OPERATOR ECONOMIC**

(denumirea/numele)

**Anexa 1 la Formularul de ofertă - Centralizatorul de prețuri**

Denumire serviciu	Cant.	Valoare totală (fără TVA)
		euro
<i>Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)</i>	1	.....

Ofertant  
Reprezentant legal  
Data.....  
Semnătura  
.....



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Impartasieste pentru afaceresii

Operator economic

---

## DECLARAȚIE

de respectare a OUG 66/2011 privind conflictul de interese în cadrul procedurilor de achiziție

Subsemnatul ..... în calitate de reprezentant legal al ..... (denumirea), declar pe propria răspundere sub sancțiunea excluderii din procedura de achiziție și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte, că au fost respectate regulile privind evitarea conflictului de interese așa cum au fost precizate în art. 14-15 din OUG 66/2011, în cadrul procedurii de achiziție pentru *Dezvoltarea conținutului educațional a trei cursuri specializate (e-training) și a unui curs de limbă bulgară (e-language)*, în cadrul proiectului „Building a sustainable model and partner network to support employment and labour mobility in the cross border area Bulgaria-Romania”- acronim EIMo, ROBG-140, finanțat prin Programul Interreg V-A Romania-Bulgaria.

Extras OUG 66/2011:

” ART. 14

(1) *Pe parcursul aplicării procedurii de achiziție, beneficiarii persoane fizice/juridice de drept privat au obligația de a lua toate măsurile necesare pentru a evita situațiile de natură să determine apariția unui conflict de interese, și anume a situației în care există legături între structurile acționariatului beneficiarului și ofertanții acestuia, între membrii comisiei de evaluare și ofertanți sau în care ofertantul câștigător deține pachetul majoritar de acțiuni în două firme participante pentru același tip de achiziție.*

(2) *Încălcarea prevederilor alin. (1) se sancționează cu deduceri/excluderi din cheltuielile solicitate la plată/rambursare, în funcție de prejudiciul posibil de provocat ori deja provocat fondurilor europene și/sau fondurilor publice naționale aferente acestora.*

ART. 15

(1) *La depunerea ofertei în cadrul unei proceduri de achiziții, ofertantul este obligat să depună o declarație conform căreia nu se află în conflict de interese, așa cum este acesta definit la art. 14.*

(2) *Dacă apare o situație de conflict de interese pe perioada derulării procedurii de achiziție, ofertantul are obligația să notifice în scris, de îndată, entitatea care a organizat această procedură și să ia măsuri pentru înlăturarea situației respective.”*

Ofertant  
Reprezentant legal  
Data.....  
Semnătura  
.....



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU  
DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GVERNUL ROMÂNIEI



GVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA  
Ingrădina pentru afaceri te

## Anexă la declarația privind conflictul de interese

Echipa de implementare a proiectului:

Luiza Cerbula - Coordonator 1

Gina Claudia Moisa - Responsabil relatii publice

Ecaterina Nichifor - Responsabil financiar

Persoane din conducerea CCINA Constanța:

Ion-Dănuț Jugănar - Director General

Victorița Dragomirescu - Director Economic

Ruxandra Serescu - Director Direcția Juridică și Arbitraj